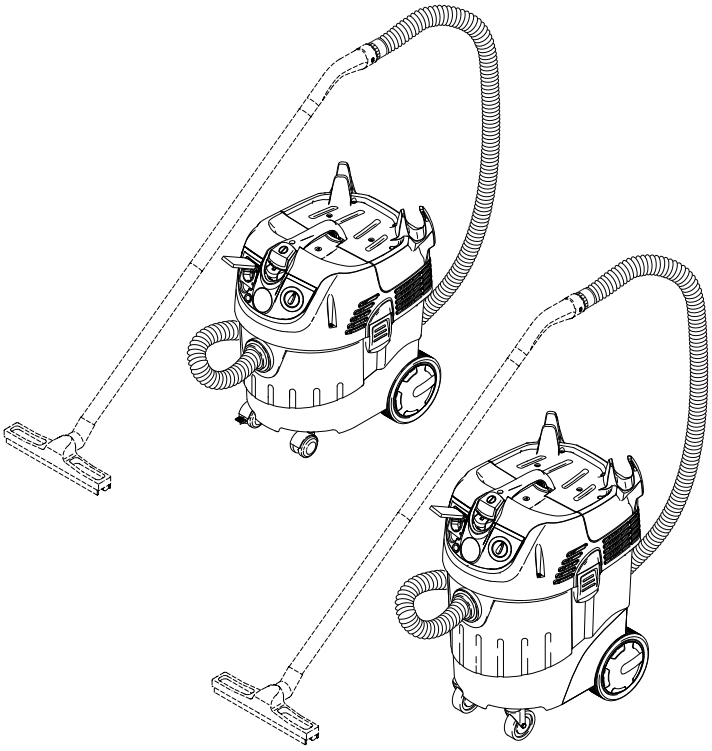
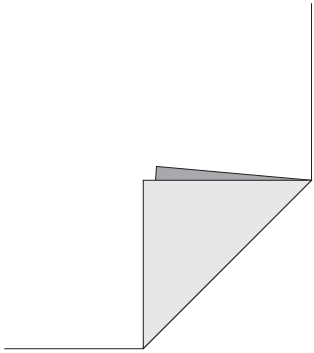
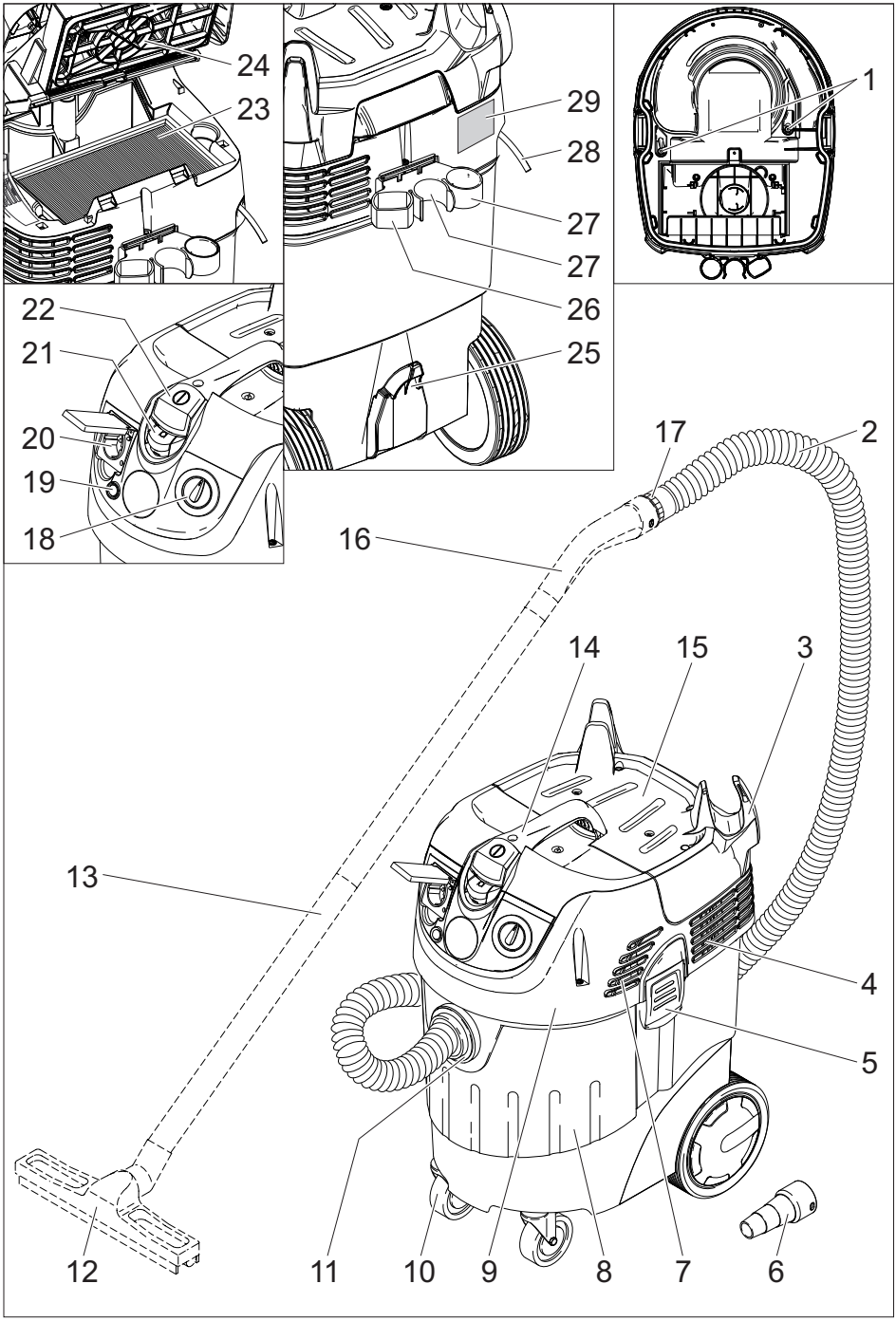
FLEX
VCE 35 L AC
VCE 45 L AC

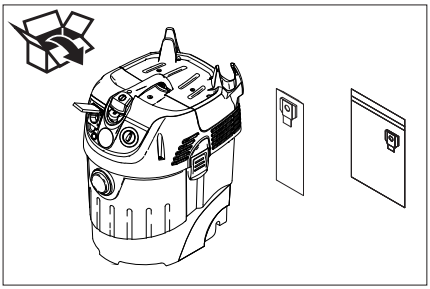


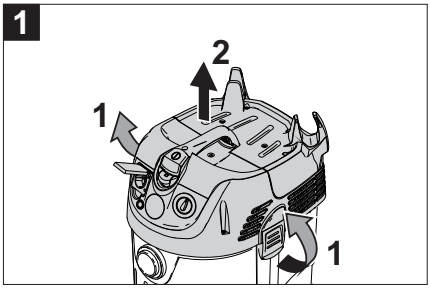
Deutsch	6
English	15
Français	24
Italiano	34
Nederlands	43
Español	52
Português	61
Dansk	70
Norsk	79
Svenska	87
Suomi	96
Ελληνικά	105
Türkçe	115
Русский	124
Magyar	135
Čeština	144
Slovenščina	153
Polski	162
Româneşte	171
Slovenčina	180
Hrvatski	189
Srpski	198
Български	207
Eesti	217
Latviešu	226
Lietuviškai	235
Українська	244

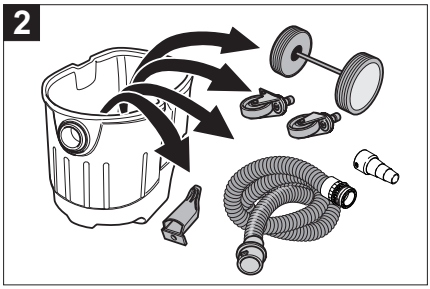
59646770 10/14

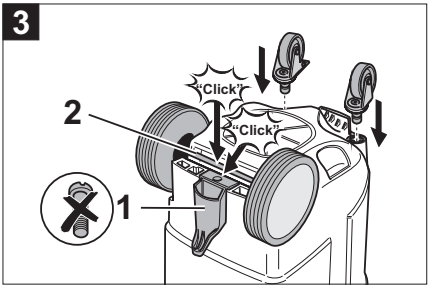


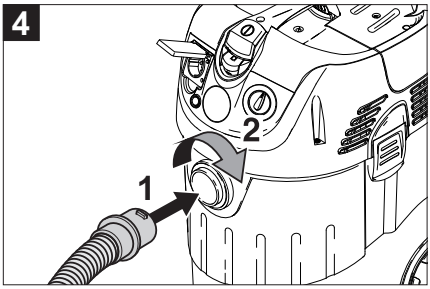

24
23
29
28
27
27
26
25
1
22
21
20
19
18
17
2
16
14
15
3
13
4
5
12
11
10
9
8
7
6

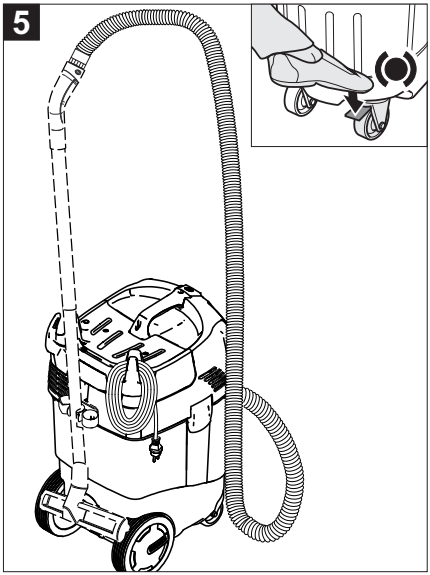


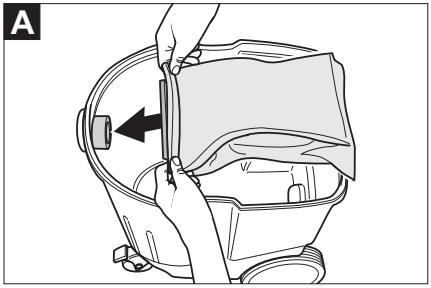

1
2
1
1

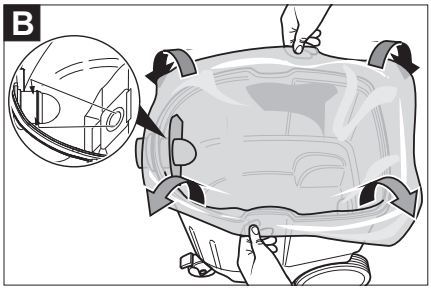

2

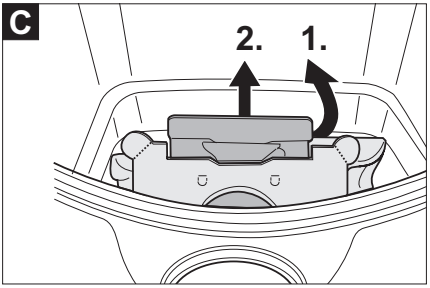

3
"Click"
"Click"
2
1

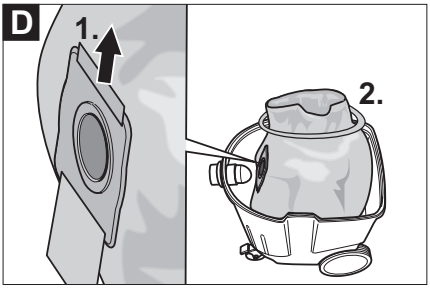

4
2
1

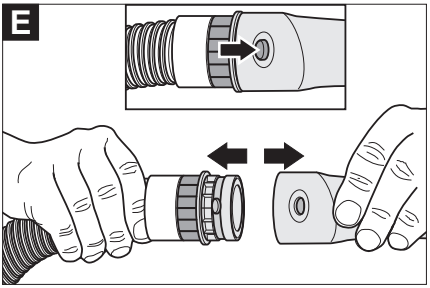

5

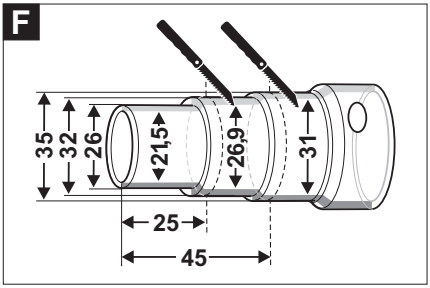

A

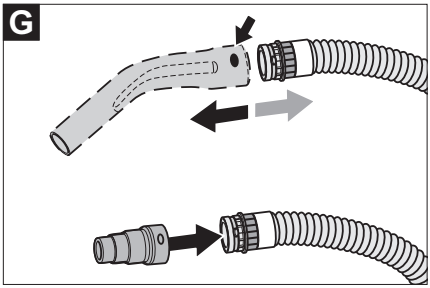

B

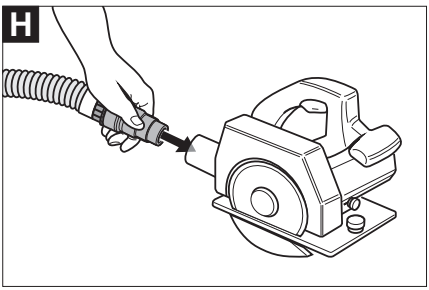

C
2.
1.

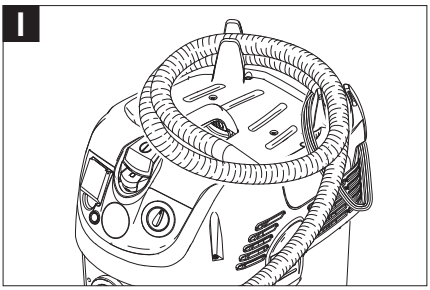

D
1.
2.

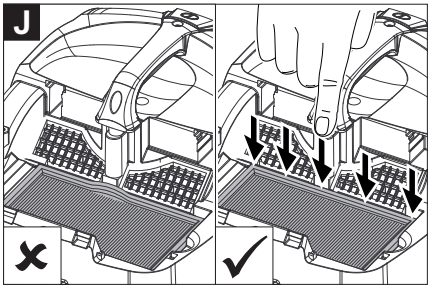

E

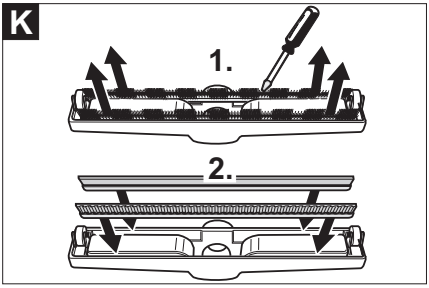

F
35
32
26
21,5
26,9
31
25
45


G


H


I


J


K
1.
2.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 59562490 unbedingt lesen!
– Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
– Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE	1
Gefahrenstufen	DE	1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE	1
Geräteelemente	DE	2
Symbole auf dem Gerät	DE	2
Sicherheitshinweise	DE	2
Inbetriebnahme	DE	3
Bedienung	DE	4
Transport	DE	5
Lagerung	DE	5
Pflege und Wartung	DE	5
Hilfe bei Störungen	DE	6
Entsorgung	DE	7
Garantie	DE	7
Zubehör und Ersatzteile	DE	7
EG-Konformitätserklärung	DE	8
Technische Daten	DE	9

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Gefahrenstufen

⚠ ***GEFAHR***

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ ***VORSICHT***

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ ***WARNUNG***

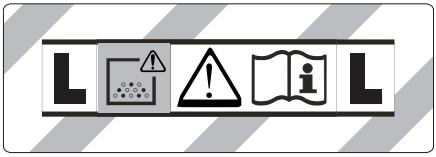
Das Gerät ist zur Absaugung trockener, nicht brennbarer, gesundheitsschädlicher Stäube an Maschinen und Geräten; Staubklasse L nach EN 60 335–2–69 geeignet. Einschränkung: Es dürfen keine krebserzeugende Stoffe aufgesaugt werden.

– Dieser Sauger ist zur Nass- und Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
– Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. auf Baustellen, in Werkstätten, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

1 Elektroden
2 Saugschlauch
3 Kabelhaken
4 Luftaustritt, Arbeitsluft
5 Verriegelung des Saugkopfs
6 Universaladapter
7 Lufteintritt, Motor-Kühlluft
8 Schmutzbehälter
9 Saugkopf
10 Lenkrolle
11 Saugstutzen
12 Bodendüse (nicht im Lieferumfang)
13 Saugrohr (nicht im Lieferumfang)
14 Tragegriff
15 Filterabdeckung
16 Krümmer (nicht im Lieferumfang)
17 Saugkraftregler (stufenlos)
18 Drehregler für Saugleistung (min-max)
19 Kontrolllampe
20 Steckdose
21 Automatische Filterabreinigung
22 Hauptschalter
23 Flachfaltenfilter
24 Filterabreinigung
25 Halter für Bodendüse
26 Halter für Fugendüse
27 Halter für Saugrohre
28 Netzkabel
29 Typenschild

Symbole auf dem Gerät



WARNUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsgefährliche Stäube. Entleerung und Wartung, einschließlich der Entfernung des Staubbeutels, dürfen nur von sachkundigen Personen vorgenommen werden, die geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen. Nicht einschalten, bevor das komplette Filtersystem installiert ist.

	Flachfaltenfilter	
	Bestell-Nr.	337.692
	Papierfiltersack	
	Bestell-Nr.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Entsorgungssack	
	Bestell-Nr.	340.766

Sicherheitshinweise

⚠ ***WARNUNG***

– *Wenn die Abluft in den Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumenstroms (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: L_W=1h^{-1}.*
– *Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal.*
– *Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.*
– *Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.*
– *Die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen, sind zu beachten.*

Inbetriebnahme

Das Gerät erlaubt 2 Betriebsarten:
1 Industriestaubsaugerbetrieb (Steckdose nicht belegt)
2 Entstauberbetrieb (Steckdose belegt)

➔ Saugschlauch anschließen und je nach Betriebsart mit Aufsaugdüse versehen oder an das stauberzeugende Gerät anschließen.

⚠ ***WARNUNG***

Beim Saugen darf niemals der Flachfaltenfilter entfernt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Nicht ohne Filterelement saugen, da sonst der Saugmotor beschädigt wird und eine Gesundheitsgefährdung durch erhöhten Feinstaubausstoß auftritt.

Anti-Statik-System

Durch den geerdeten Anschlussstutzen werden statische Aufladungen abgeleitet. Dadurch werden mit dem im Lieferumfang enthaltenen, elektrostatisch geerdeten Zubehör, Funkenbildung und Stromstöße verhindert.

Trockensaugen

– Das Gerät ist mit einem Papierfiltersack mit Verschlussschieber ausgerüstet, VCE 35 - Bestell-Nr. 296.961 (5 Stück) bzw. VCE 45 - Bestell-Nr. 340.758 (5 Stück).
– Das Gerät ist mit einem Entsorgungssack mit Verschlussschieber und Verschlussstreifen ausgerüstet, Bestell-Nr. 340.766 (10 Stück).

Hinweis: Mit diesem Gerät können alle Arten von Stäuben bis Staubklasse L aufgesaugt werden. Die Verwendung eines Staubsammelbeutels (Bestell-Nr. siehe Filtersysteme) ist gesetzlich vorgeschrieben.

Hinweis: Das Gerät ist als Industriestaubsauger zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben mit AGW-Werten größer gleich 1 mg/m³ geeignet.

– Beim Aufsaugen von Feinstaub muss zusätzlich ein Papierfiltersack oder ein Entsorgungssack verwendet werden.

Papierfiltersack einbauen

Abbildung **A**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack einbauen

Abbildung **B**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Wechsel von Nass- auf Trockensaugen

ACHTUNG

Beim Wechsel von Nass- auf Trockensaugen beachten:

Saugen von trockenem Staub bei nassem Filterelement setzt den Filter zu und kann ihn unbrauchbar machen.

➔ Nassen Filter vor Benutzung gut trocknen oder durch trockenen ersetzen.
➔ Bei Bedarf Filter wechseln, wird unter Punkt "Pflege und Wartung" beschrieben.

Hinweis: Bei permanentem Nasssaugen empfiehlt es sich, einen PES-Flachfaltenfilter zu verwenden (siehe Filtersysteme).

Nasssaugen

⚠ ***WARNUNG***

Beim Nasssaugen dürfen keine gesundheitsgefährlichen Stäube aufgenommen werden.

Papierfiltersack entfernen

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Papierfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Papierfiltersack entfernt werden.

Entsorgungssack entfernen

Abbildung D

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.
– Beim Aufsaugen von Nassschmutz muss immer der Entsorgungssack entfernt werden.

Allgemein

– Beim Aufsaugen von Nassschmutz mit der Polster- oder Fugendüse (Option), beziehungsweise wenn überwiegend Wasser aus einem Behälter aufgesaugt wird, empfiehlt es sich, die Funktion „Automatische Filterabreinigung“ abzuschalten.
– Bei Erreichen des max. Flüssigkeitsstands schaltet das Gerät automatisch ab.
– **Bei nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird das Gerät bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.**
– Nach Beendigung des Nasssaugens: Flachfaltenfilter mit der Filterabreinigung abreinigen und Filter ausreichend trocknen lassen. Elektroden mit einer Bürste reinigen. Behälter mit einem feuchten Tuch reinigen und trocknen.

Clipverbindung

Abbildung E

Der Saugschlauch ist mit einem Clip-System ausgestattet. Alle C-35/C-DN-35 Zubehörteile können angeschlossen werden.

Bedienung

Gerät einschalten

➔ Netzstecker einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Saugleistung einstellen

➔ Saugleistung (min-max) am Drehregler einstellen.

Saugkraft regulieren

➔ Saugkraft am Saugkraftregler regulieren (stufenlos).

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Die Steckdose ist nur zum direkten Anschluss von Elektrowerkzeugen an den Sauger bestimmt. Jeder andere Gebrauch der Steckdose ist nicht zulässig.

➔ Netzstecker des Elektrowerkzeugs am Sauger einstecken.
➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.

Kontrolllampe leuchtet, Sauger befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis: Der Sauger wird automatisch mit dem Elektrowerkzeug ein- und ausgeschaltet.

Hinweis: Der Sauger hat eine Anlaufverzögerung bis zu 0,5 Sekunden und eine Nachlaufzeit von bis zu 15 Sekunden.

Hinweis: Leistungsanschlusswert der Elektrowerkzeuge, siehe Technische Daten.

Abbildung F

➔ Universaladapter an den Anschluss des Elektrowerkzeugs anpassen.

Abbildung G

➔ Krümmer am Saugschlauch entfernen.
➔ Universaladapter an Saugschlauch montieren.

Abbildung H

➔ Universaladapter an Elektrowerkzeug anschließen, bei Bedarf auf notwendigen Durchmesser zuschneiden.

Automatische Filterabreinigung

Das Gerät verfügt über eine neuartige Filterabreinigung, besonders wirksam bei feinem Staub. Dabei wird der Flachfaltenfilter alle 15 Sekunden durch einen Luftstoß automatisch gereinigt (pulsierendes Geräusch).

Hinweis: Die automatische Filterabreinigung ist werkseitig eingeschaltet.

Hinweis: Das Aus-/Einschalten der automatischen Filterabreinigung ist nur bei eingeschaltetem Gerät möglich.

– Automatische Filterabreinigung ausschalten:

➔ Schalter betätigen. Kontrolllampe im Schalter erlischt.

– Automatische Filterabreinigung einschalten:

➔ Schalter wiederholt betätigen. Kontrolllampe im Schalter leuchtet grün.

Gerät ausschalten

➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.

➔ Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

➔ Behälter entleeren.

➔ Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Gerät aufbewahren

Abbildung I

➔ Saugschlauch und Netzkabel entsprechend Abbildung aufbewahren.

➔ Gerät in einem trockenen Raum abstellen und vor unbefugter Benutzung sichern.

Transport

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

➔ Saugrohr mit Bodendüse aus der Halterung nehmen. Gerät zum Tragen am Tragegriff und am Saugrohr fassen.

➔ Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ ***VORSICHT***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Staubbeseitigende Maschinen sind Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung oder Beseitigung von Gefahren im Sinne von BGV A1.

– Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen. Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals.

– Das Äußere des Gerätes sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden.

– Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen regelmäßig gewartet werden. Das heißt, mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion überprüft werden, z.B. Dichtheit des Gerätes, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr! Keine silikonhaltigen Pflegemittel zum Reinigen verwenden.

– Einfache Wartungs- und Pflegearbeiten können Sie selbst durchführen.
– Die Geräteoberfläche und die Behälterinnenseite sollten regelmäßig mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

⚠ ***WARNUNG***

Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Bei Wartungsarbeiten (z.B. Filterwechsel) Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung tragen.

Flachfaltenfilter wechseln

➔ Filterabdeckung öffnen.
➔ Flachfaltenfilter herausnehmen.
➔ Gebrauchten Flachfaltenfilter im staubdicht verschlossenen Beutel, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Angefallenen Schmutz auf der Reinluftseite entfernen.
➔ Neuen Flachfaltenfilter einsetzen.
➔ Filterschaumrand komplett nach unten an die Kante drücken.
➔ Filterabdeckung schließen, muss hörbar einrasten.

Papierfiltersack wechseln

Abbildung **C**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Papierfiltersack nach hinten herausziehen.
➔ Verschlussschieber nach oben ziehen und Papierfiltersack bei der Herausnahme dicht verschließen.
➔ Gebrauchten Papierfiltersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Papierfiltersack aufstecken.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Entsorgungssack wechseln

Abbildung **D**

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Entsorgungssack hochstülpen.
➔ Öffnung des Entsorgungssacks über den Saugstutzen nach hinten herausziehen und dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack mit Verschlussstreifen unterhalb der Öffnung dicht verschließen.
➔ Entsorgungssack herausnehmen.
➔ Gebrauchten Entsorgungssack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
➔ Neuen Entsorgungssack aufstecken.
➔ Entsorgungssack über Behälter stülpen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Elektroden reinigen

➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
➔ Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***GEFAHR***

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Hinweis: Tritt eine Störung (z.B. Filterbruch) auf, muss das Gerät sofort abgeschaltet werden. Vor erneuter Inbetriebnahme muss die Störung beseitigt werden.

Saugturbine läuft nicht

➔ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.
➔ Netzkabel, Netzstecker, Elektroden und Steckdose des Gerätes überprüfen.
➔ Gerät einschalten.

Saugturbine schaltet ab

➔ Behälter entleeren.

Saugturbine läuft nach Behälterentleerung nicht wieder an

➔ Gerät ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.

Saugkraft lässt nach

➔ Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr, Saugschlauch oder Flachfaltenfilter entfernen.
➔ Gefüllten Papierfiltersack wechseln.
➔ Gefüllten Entsorgungssack wechseln.
➔ Filterabdeckung richtig einrasten.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.
➔ Anschluss Elektrowerkzeug überprüfen.

Staubaustritt beim Saugen

Abbildung J
➔ Korrekte Einbaulage des Flachfaltenfilters prüfen/korrigieren.
➔ Flachfaltenfilter wechseln.

Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an

➔ Elektroden sowie den Zwischenraum der Elektroden mit einer Bürste reinigen.
➔ Füllstand bei elektrisch nicht leitender Flüssigkeit ständig kontrollieren.

Automatische Filterabreinigung arbeitet nicht

➔ Saugschlauch nicht angeschlossen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht abschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Automatische Filterabreinigung lässt sich nicht einschalten

➔ Kundendienst benachrichtigen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den gesetzlichen Bestimmungen am Ende der Lebensdauer zu entsorgen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
– Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Reinigungsset

Bestell-Nr. 369.845

Benennung	Bestell-Nr.	Stück
Krümmer (Kunststoff, AS)	398.446	1
Saugrohr (Metall)	385.514	2
Fugendüse (Ersatzteil)	385.530	1
Bodendüse	300.659	1

Gummilippen der Bodendüse einbauen (Nasssaugen)

Abbildung K

➔ Bürstenstreifen ausbauen.

➔ Gummilippen einbauen.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Nass- und Trockensauger
Typ: VCE 35 L AC
Typ: VCE 45 L AC

Einschlägige EG-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG
2011/65/EU

Angewandte harmonisierte Normen
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Angewandte nationale Normen
-

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Dokumentationsbevollmächtigter:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technische Daten

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Netzspannung	V	220-240	220-240
Frequenz	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. Leistung	W	1380	1380
Nennleistung	W	1200	1200
Behälterinhalt	l	34	43
Füllmenge Flüssigkeit	l	19	30
Luftmenge (max.) – Sauger – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Unterdruck (max.) – Sauger – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Leistungsanschlusswert der Elektro-werkzeuge	W	100-2200	100-2200
Schutzart	--	IPX4	IPX4
Schutzklasse	--	I	I
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Länge x Breite x Höhe	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typisches Betriebsgewicht	kg	12,5	13,5
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	69	69
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,2	0,2

Netzkabel	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	297.534	7,5 m

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

– Before the initial start-up it is definitely necessary to read the safety indications no. 59562490!
– The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
– In case of transport damage inform vendor immediately

Contents

Environmental protection	EN	1
Danger or hazard levels	EN	1
Proper use	EN	1
Device elements	EN	2
Symbols on the machine	EN	2
Safety instructions	EN	2
Start up	EN	3
Operation	EN	4
Transport	EN	5
Storage	EN	5
Maintenance and care	EN	5
Troubleshooting	EN	6
Disposal	EN	7
Warranty	EN	7
Accessories and Spare Parts	EN	7
EC Declaration of Conformity	EN	8
Technical specifications	EN	9

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Danger or hazard levels

⚠ ***DANGER***

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ ***WARNING***

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ ***CAUTION***

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Proper use

⚠ ***WARNING***

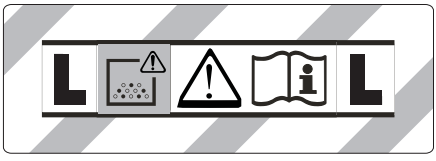
The appliance is suited for the extraction of dry, non-combustible, harmful dusts on machines and appliances; dust class L according to EN 60 335–2–69. Restriction: No carcinogenic substances may be vacuumed up.

– The machine is meant for dry and wet cleaning of floors and walls.
– This appliance is suitable for commercial use, e.g. on construction sites, in workshops, hotels, schools, hospitals, factories, stores, offices and letting businesses.

Device elements

1 Electrodes
2 Suction hose
3 Cable hook
4 Air outlet, working air
5 Suction head lock
6 Universal adapter
7 Air inlet, motor cooling air
8 Dirt receptacle
9 Suction head
10 Steering roller
11 Suction support
12 Floor nozzle (not included in the delivery)
13 Suction pipe (not included in the delivery)
14 Carrying handle
15 Filter cover
16 Elbow (not included in the delivery)
17 Suction force regulator (continuous)
18 Rotary switch for suction output (min-max)
19 Indicator lamp
20 Socket
21 Automatic filter dedusting
22 Main switch
23 Flat fold filter
24 Filter dedusting
25 Floor nozzle holder
26 Holder for crevice nozzle
27 Holder for suction pipes
28 Power cord
29 Nameplate

Symbols on the machine



WARNING: This appliance contains harmful dust. The emptying and maintenance, including the removal of the dust bag, may only be executed by trained personnel wearing suitable protection equipment. Do not switch on until the complete filter system has been installed.

	Flat fold filter	
	Order No.	337.692
	Paper filter bag	
	Order No.	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758
	Disposal bag	
	Order No.	340.766

Safety instructions

⚠ ***WARNING***

– *When the outgoing air is carried back into the room, a sufficient ventilation rate L in the room must be ensured. To comply with the required limit values the carried back volume flow must be 50% of the fresh air volume flow (room volume V_R x ventilation rate L_W) at maximum. Without a specific ventilation system the following applies: L_W=1h^{-1}.*
– *Only persons trained in the use of the machine and the handling of substances for which the machine is to be used including training in the safe disposal of the sucked-in material may use the machine.*
– *This appliance contains harmful dust. Evacuation and maintenance work, including the disposal of the dust collection containers, may only be performed by specialists who wear the appropriate protective equipment.*
– *Do not use the appliance without the complete filtering system.*
– *Please follow the safety regulations applicable to the materials that are to be treated.*

Start up

The appliance allows 2 operating modes:
1 Industry vacuum cleaner mode (socket not used)
2 Dedusting mode (socket used)

➔ Connect the suction hose and insert the suction nozzle or connect to the dust-generating device depending on the operating mode.

⚠ ***WARNING***

The flat pleated filter must always be in place while vacuuming.

⚠ ***WARNING***

Do not vacuum without the filter elements; otherwise, the suction motor can get damaged and this can be hazardous to health on account of increased release of fine dust particles.

Anti-static system

Static charge is deflected by providing earthing to the connection nozzles. This prevents the formation of sparks and current shocks with attachments with electrostatically grounded accessories included in the delivery.

Dry vacuum cleaning

– The device is equipped with a paper filter bag with a locking slide, VCE 35 - order no. 296.961 (5 pc) or VCE 45 - order no. 340.758 (5 pc).
– The appliance is equipped with a disposal bag with locking slide and locking strip, order no. 340.766 (10 pc).

Note: You can use this appliance to vacuum all types of dust up to dust class L. It is statutorily necessary to use a dust collection bag (see Filter systems for order number).

Note: The appliance is suited as industrial vacuum cleaner to take up dry, non-combustible dusts with AGW values greater than or equal to 1 mg/m³.

– When vacuuming up fine dust, a paper filter bag or a disposal bag must additionally be used.

Installing the paper filter bag

Illustration **A**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Fit the paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Install disposal bag

Illustration **B**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Mount the disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Changeover from wet to dry vacuum cleaning

ATTENTION

Please note the following when switching from wet to dry vacuum cleaning:

If you vacuum dry dust while the filter element is still wet the filter will become obstructed and may be damaged beyond repair.

➔ Dry the wet filter properly before use or replace it with a dry one.
➔ Change the filter, if required, according to instructions under the section "Maintenance and Care".

Note: For permanent wet vacuum cleaning it is advisable to use a PES flat pleated filter (see filter systems).

Wet vacuum cleaning

⚠ ***WARNING***

No dusts hazardous to health should be sucked in during wet vacuuming.

Removing the paper filter bag

Illustration **C**

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the paper filter bag out towards the back.
➔ Pull up the locking slide and tightly close the paper filter bag upon removal.
➔ Dispose of the used paper filter bag according to the statutory provisions.
➔ Insert and lock the suction head.

– When vacuuming up wet dirt, the paper filter bag must always be removed.

Removing the disposal bag

Illustration D

➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Insert and lock the suction head.
– To vacuum wet dirt, always remove the disposal bag.

General

– If wet dirt is vacuumed with the upholstery or crevice nozzle (option) or if water is sucked up from a container it is recommended to deactivate the "automatic filter dedusting" function.
– If the maximum liquid level is reached the appliance will turn off automatically.
– **In case of non-conductive liquids (such as emulsion drilling fluids, oils, and greases) the appliance is not turned off when the container is full. The filling level must be continuously monitored and the container must be emptied in time.**
– After completion of the wet vacuuming: Clean the flat pleated filter using the filter dedusting unit and allow the filter to dry sufficiently. Clean the electrodes using a brush. Clean the container with a damp rag and dry it.

Clip connection

Illustration E

The suction hose is equipped with a clip system. All C-35/C-DN-35 accessories can be connected.

Operation

Turning on the Appliance

➔ Plug in the mains plug.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Adjust the suction output

➔ Set the suction output (min - max) at the rotary switch.

Regulating the suction power

➔ Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).

Working with electrical power tools

⚠ ***DANGER***

Risk of injury and damage! The socket outlet is only for the connection of power tools to the vacuum cleaner. Any other use of the socket outlet is not permitted.

➔ Connect the mains plug of the electric power tool to the vacuum cleaner.
➔ Switch on the appliance at the main switch.

Indicator lamp is on; vacuum cleaner is in the standby mode.

Note: The vacuum cleaner is turned on and off automatically with the electric power tool.

Note: The vacuum cleaner starts automatically within 0.5 seconds and continues to run for 15 seconds after the power tool has being switched off.

Note: Please refer to "Technical specifications" for the power connection specifications of the power tools.

Illustration F

➔ Adjust the universal adapter to the connection of the electric power tool.

Illustration G

➔ Remove the elbow from the suction hose.
➔ Insert the universal adapter on the suction hose.

Illustration H

➔ Connect the universal adapter to the electric tool, cut to the required diameter if necessary.

Automatic filter cleaning

The appliance has an innovative filter cleaning system that is particularly effective with fine dust. The flat pleated filter is automatically cleaned every 15 seconds through an air jet (pulsating sound).
Note: Automatic filter dedusting is switched on at the factory.
Note: The automatic filter dedusting function can only be switched on/ off when the appliance is switched on.
– To switch off automatic filter cleaning:
➔ Activate the switch. Indicator lamp in the switch goes off.
– To switch on automatic filter cleaning:
➔ Press the switch again. Indicator lamp in the switch glows green.

Turn off the appliance

➔ Switch off the appliance at the main switch.
➔ Pull out the mains plug.

After each operation

➔ Empty the container.
➔ Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Storing the Appliance

Illustration I
➔ Store the suction hose and the mains cable as shown in the illustration.
➔ Place the appliance in a dry room and secure it from unauthorized use.

Transport

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.
➔ Remove the suction pipe with the floor nozzle from the holder. Hold the appliance at the handle and at the suction pipe to transport it.
➔ When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

⚠ ***CAUTION***
Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.
This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Dust extracting machines are safeguards for the prevention or elimination of hazards defined in the regulations of BGV A1.
– In order to carry out maintenance work, the user must disassemble, clean and service the unit, in so far as this is possible without endangering maintenance personnel and other persons. Suitable precautions include decontamination before the unit is disassembled. Precautions must be taken for local filtered forced air ventilation at the place where the unit is disassembled, the cleaning of the maintenance surface and suitable protection of the personnel.
– The outside of the unit should be cleaned thoroughly and any harmful substances removed. Alternatively, a sealed coating may be applied before the unit is removed from the danger area. All unit parts are to be considered contaminated when they are removed from the danger area.
– In the framework of maintenance and repair work all contaminated objects that cannot be cleaned satisfactorily must be disposed of. Such objects must be disposed of in impermeable bags in accordance with the valid provisions for the disposal of such waste.

⚠ ***WARNING***
Safety equipment for preventing hazards must be serviced and maintained regularly. This means that the manufacturer's staff or persons trained by the manufacturer must check the equipment for proper functioning at least once a year, i.e. check for leaks, filter damage, functioning of the controlling elements, etc.

ATTENTION
Risk of damage! Do not use detergents containing silicone to clean.
– No outside help is required for carrying out basic maintenance and cleaning.
– The appliance surface and the inside of the container should be cleaned regularly using a damp cloth.

⚠ ***WARNING***
Risk due to dust hazardous to health. Always use disposal clothing and P2 or higher breath-safe masks while carrying out maintenance tasks (such as changing filters).

Exchanging the flat pleated filter

➔ Open filter door.
➔ Take out the flat folded filter.
➔ Dispose off the used flat-folded filter in a dust-tight bag according to the statutory provisions.
➔ Remove the dirt that has accumulated on the pure air side.
➔ Insert new flat-folded filter.
➔ Press the filter foam rim down onto the edge.
➔ Close the filter door, it must lock into place.

Replacing the paper filter bag

Illustration C
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the paper filter bag out towards the back.
➔ Pull up the locking slide and tightly close the paper filter bag upon removal.
➔ Dispose of the used paper filter bag according to the statutory provisions.
➔ Fit new paper filter bag.
➔ Insert and lock the suction head.

Replacing the disposal bag

Illustration D
➔ Release and remove the suction head.
➔ Pull the disposal bag up.
➔ Pull the opening of the disposal bag out toward the back over the suction support and seal it tightly.
➔ Tightly seal the disposal bag with closure strips underneath the opening.
➔ Remove the disposal bag.
➔ Dispose of the used disposal bag according to the local provisions.
➔ Attach the new disposal bag.
➔ Place the disposal bag over the container.
➔ Insert and lock the suction head.

Cleaning the electrodes

➔ Release and remove the suction head.
➔ Clean the electrodes with a brush.
➔ Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ ***DANGER***
First pull out the plug from the mains before carrying out any tasks on the machine.
Note: In case of a failure (e.g. filter breakage) the appliance must be turned off immediately. The failure must be remedied before the appliance is put into operation again.

Suction turbine does not run

➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
➔ Check the power cable, the power plug, the electrodes and the receptacle of the device.
➔ Turn on the appliance.

Suction turbine turns off

➔ Empty the container.

Suction turbine does not start again after the container has been emptied

➔ Turn off the appliance and wait for 5 seconds, turn it on again after 5 seconds.
➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.

Suction capacity decreases

➔ Remove blockages in the suction nozzle, suction tube, suction hose, or flat pleated filter.
➔ Replace filled paper filter bag.
➔ Replace the filled disposal bag.
➔ Ensure the filter cover properly locks into place.
➔ Replace the flat pleated filter.
➔ Test the electrical tool connection.

Dust comes out while vacuuming

Illustration J
➔ Check/correct the correct positioning of the flat fold filter.
➔ Replace the flat pleated filter.

Automatic shut-off (wet vacuum cleaning) does not react

➔ Clean the electrodes as well as the space between the electrodes with a brush.
➔ Continuously check the filling level in case of non-conductive liquid.

Automatic filter cleaning is not working

➔ Suction hose is not connected.

Automatic filter cleaning cannot be switched off

➔ Inform Customer Service

Automatic filter cleaning cannot be switched on

➔ Inform Customer Service

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Disposal

At the end of its lifetime the appliance is to be disposed of according to the statutory provisions.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
– At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.

Cleaning kit

Order No. 369.845

Name	Order No.	Piece
Elbow (plastic, AS)	398.446	1
Suction pipe (metal)	385.514	2
Crevice nozzle (spare part)	385.530	1
Floor nozzle	300.659	1

Insert the rubber lips of the floor nozzle (wet vacuuming).

Illustration K
➔ Remove the brush strips.
➔ Install the rubber lips.
Note: The structured side of the rubber lips must point outwards.

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

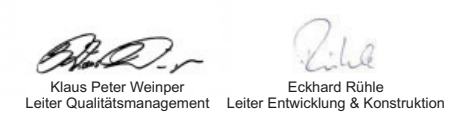
Product: Wet and dry vacuum cleaner
Type: VCE 35 L AC
Type: VCE 45 L AC

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2004/108/EC
2011/65/EU

Applied harmonized standards
EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011
EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008
EN 60335–1
EN 60335–2–69
EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009
EN 61000–3–3: 2013
EN 62233: 2008
EN 50581

Applied national standards
-

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



Klaus Peter Weinper
Leiter Qualitätsmanagement

Eckhard Rühle
Leiter Entwicklung & Konstruktion

Documentation supervisor:
E. Rühle

FLEX Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

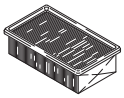
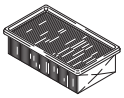
Steinheim/Murr, 2014/10/01

Technical specifications

		VCE 35 L AC	VCE 45 L AC
Mains voltage	V	220-240	220-240
Frequency	Hz	1~ 50-60	1~ 50-60
Max. performance	W	1380	1380
Rated power	W	1200	1200
Container capacity	l	34	43
Filling quantity (liquid)	l	19	30
Air volume (max.) – Suction device – Turbine	 l/s l/s	 53 74	 53 74
Negative pressure (max.) – Suction device – Turbine	 hPa hPa	 240 254	 240 254
Power connection data of the power tools	W	100-2200	100-2200
Type of protection	--	IPX4	IPX4
Protective class	--	I	I
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	35	35
Length x width x height	mm	520 x 380 x 580	520 x 380 x 695
Typical operating weight	kg	12,5	13,5
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	69	69
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2

Power cord	H07RN-F 3x1,5 mm^2	
	Part no.:	Cable length
EU	297.534	7.5 m

Filtersysteme / Filter Systems / Système de filtres

						
	Flachfalten-filter * Flat pleated filter * Filtre plat à plis *	Flachfalten-filter (PES) * Flat pleated filter (PES) * Filtre plat à plis (PES) *	Papierfilter-sack 2-lagig * Paper filter bag double layered * Sac de filtre à 2 épaisseurs *	Vliesfilter-sack * Fleece filter bag * Sac de filtre en non tissé *	Entsor-gungssack Disposal bag Sac d'élimination	Mehrweg-filtersack Reusable filter bag Sac de filtre réutilisable
Bestell-Nr. Order No. Numéro de référence	337.692	369.829	VCE 35: 296.961 VCE 45: 340.758	VCE 35: 329.630 VCE 45: 402.982	340.766	404.330
Menge Quantity Quantité	1	1	5	5	10	1
Normalstäube Normal dust Poussières normales	X	X	X	X	X	X
Feinstäube Fine dust Poussières fines	X	X		X	X	
Abrasive Stäube Abrasive dust Poussières abrasives	X	X	X	X	X	X
Leicht feuchtes Staubgut Slightly moist dust Poussière légèrement humide				X		
Flüssigkeiten, nasser Schmutz Liquids, wet dirt Liquides, saletès humides	X	X[1)]				

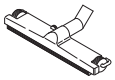
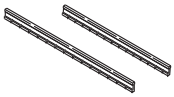
* Staubklasse M, Rückhaltevermögen ≥ 99,9 %

* Dust class M, Retention ≥ 99,9 %

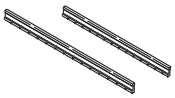
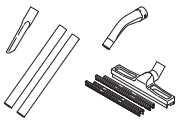
* Classe de poussière M, Conservation ≥ 99,9 %

[1)] besonders empfohlen, particularly recommended, particulièrement recommandé

Zubehör / Accessories / Accessoires

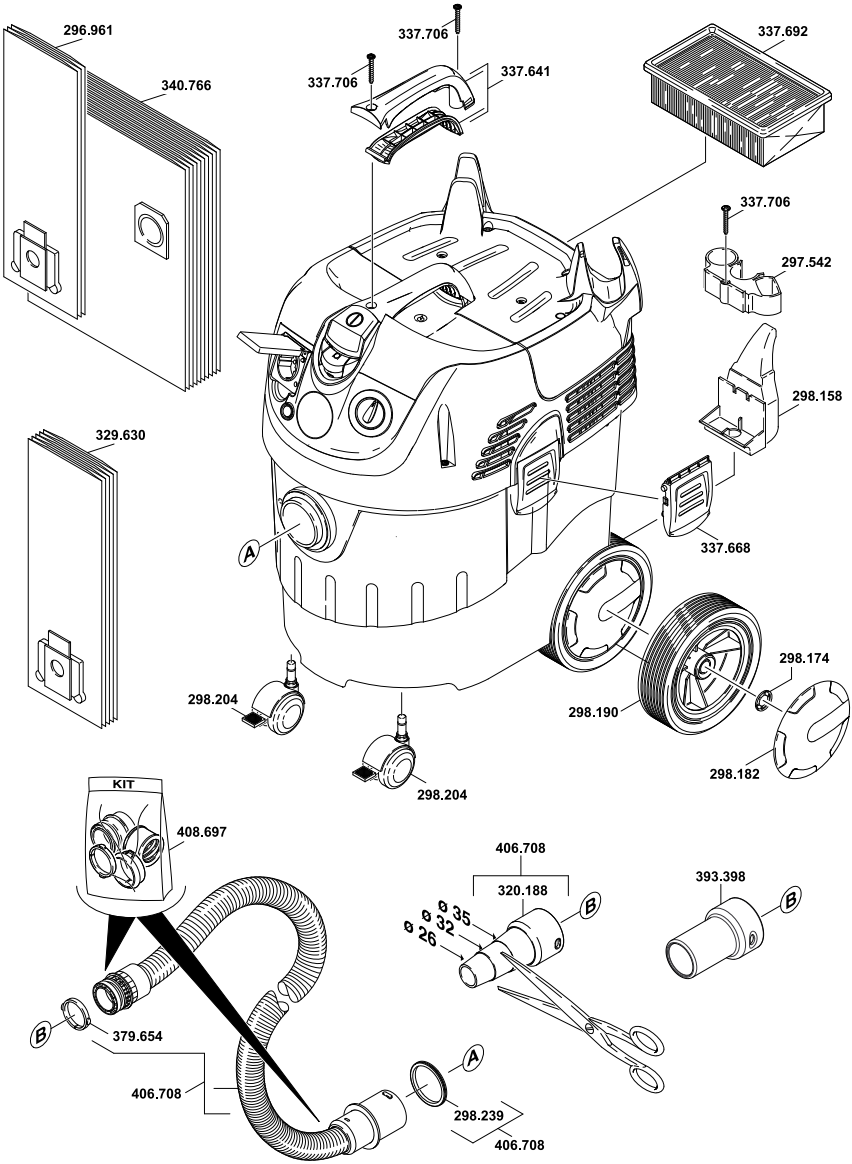
		Ø [mm]	[m]	[mm]
	406.708 (+320.188)	C 35 EL / K	4,0	
	296.996	35 K		
	259.827	35 G		
	369.861	C-DN 35 AS / K C-ID		
	393.398	C 32 AS / G		
	398.446	C-DN 35 AS / K C-ID		
	369.853	DN 35 M ID		
	385.514	DN 35 M ID	0,5	
	385.565	DN 35 K ID		260
	369.896	DN 35 M ID		370
	374.083 (für, for, pour 369.896)	G		370
	374.075 (für, for, pour 369.896)	K		370

Zubehör / Accessories / Accessoires

		Ø [mm]	[m]	[mm]
	300.659	DN 35 K ID		300
	300.683 (für, for, pour 300.659)	G		300
	300.675 (für, for, pour 300.659)	K		300
	385.530	DN 35 K ID	0,3	
	385.646	DN 35 K ID		
	385.557	DN 35 K ID	0,22	
	408.697	C 35 K		
	369.845	DN 35 K ID G M		
	410.497	C 32 K		

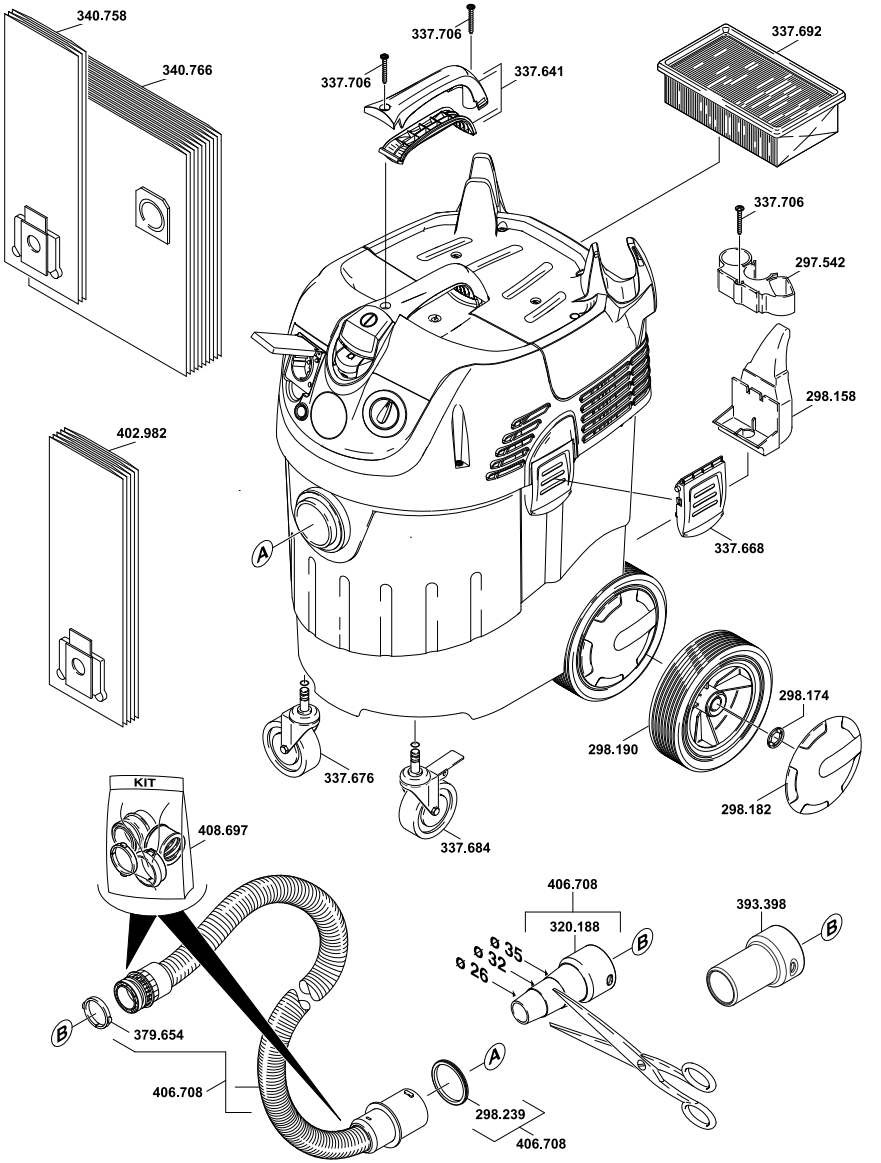
EL = elektrisch leitend, electrical conductive, conducteur électrique
C = Clip-Verbindung, Clip connection, Connexion de clip
DN = Konus-Verbindung, Cone connection, Connexion de cône
M = Metall, metal, métal
K = Kunststoff, plastic, plastique
G = Gummi, rubber, caoutchouc

FLEX VCE 35 L AC



5.964-677.0 29.10.2014

FLEX VCE 45 L AC



5.964-677.0 29.10.2014